

The view of the DHI Conference 1997 in Trondheim, NORWAY

Prepared by Jon Martin Brauti

AUSTRALIA

Information from Breda Carty and Brian Bernal

Only these 6 Australian participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Brian Bernal, VSDC - **V**ictorian **S**chool for **D**eaf **C**hildren (Deaf man)
2. Jan Branson, NIDS - **N**ational **I**nstitute of **D**eaf **S**tudies, La Trobe University (hearing woman)
3. Breda Carty, **C**entre for **D**eafness **S**tudies and **R**esearch, Griffith University (Deaf woman)
4. Cameron Davie (hearingman)
5. Don Miller, NIDS - **N**ational **I**nstitute for **D**eaf **S**tudies, La Trobe University (hearing man)
6. Jennifer Toms, NIDS - **N**ational **I**nstitute for **D**eaf **S**tudies, La Trobe University (Deaf woman)

BELGIUM

Information from Bernard le Maire

Only these 3 Belgian participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Anne Clossen, Commission de l`Histoire des Sourds de la **Federation Francophone des Sourds Belges** (FFSB) = Deaf History Commission of French-speaking Belgian Deaf Federation (Deaf woman)
2. Bernard le Maire, Responsable de la Commission de l`Histoire des Sourds de la **Federation Francophone des Sourds Belges** (FFSB) = Responsible of Deaf History Commission under French-speaking Belgian Deaf Federation (Deaf man)

Brigitte McWhinney, International Signs Interpreter
(hearing woman who was born in Belgium and moved to London because she got married to Jeffrey McWhinney. Therefore she represented United Kingdom, not Belgium)

3. Nicolas Rettmann, Commission de l`Histoire des Sourds de la **Federation Francophone des Sourds Belges** (FFSB) = Deaf History Commission of French-speaking Belgian Deaf Federation (Deaf man)

CZECH REPUBLIC

Information from Gordon Hay and John A. Hay

Only 1 Czechish participant from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Romana Mazerova, the Faculty of Social Science (hearing woman)

DENMARK

Information from Lene Ravn and Niels Kristensen

Only these 5 Danish participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Annette Fihl, Døves historiske Selskap = Deaf History Society (Deaf woman)
2. Evan Kallermann, Døves historiske Selskap = Deaf History Society (Deaf man)
3. Niels Kristensen (Deaf man)
4. Anne Louise Nielsen (Deaf woman)
5. Lene Ravn, Danske Døves Landsforbund = Danish Association of the Deaf (Deaf woman)

FINLAND

Information from Tiina Naukkarinen

Only these 5 Finnish participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Minna Elsilä, The Finnish Association of the Deaf (hearing woman)
2. Tiina Naukkarinen, The Finnish Association of the Deaf (hearing woman)
3. Marita Saunamäki, The Finnish Association of the Deaf (Deaf woman)
4. Ritva Takkinen, University of Jyväskylä (hearing woman)

5. Birgitta Wallvik, The Finnish Association of the Deaf (hearing woman)

FRANCE?

Information from

Only 1? French participant from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Andre l`Hermite (Deaf or hearing man?)

GERMANY

Information from Helmut Vokel

These 11 German participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Franziska Fehring, Deaf History Germany (Deaf woman)
2. Renate Fischer, Universitat – ZDGS (hearing woman)
3. Sung-Eun Hong, University of Hamburg (hearing woman)
4. Georg Lechenbauer, Deaf History Germany (Deaf man)
5. Johanna Martin (hearing woman)
6. Christiane Metzger, University of Hamburg (hearing woman)
7. Jochen Muhs, Deaf History Germany (Deaf man)

8. Monika Muhs, Deaf History Germany (Deaf woman)
9. Silke Rossbach, University of Hamburg (hearing woman)
10. Cornelia Wojahn, University of Hamburg (hearing woman)
11. Anja Nitschke (hearing woman)

ITALY

Information from Luigi Mario Bove

Only these 2 Italian participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Luigi Mario Bove, the magazine "Voci Silenzi e Pensieri" (V.S.P.) = "Voices, Silences and Thinks (or Thoughts?)" (Deaf man)
2. Marinella Salami, interpreter of LIS (Lingua Italiana dei Segni = Italian Sign Language) English-Italian (hearing woman)

THE NETHERLANDS

Information from Henk Betten

Only these 4 Dutch participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Henk Betten (Deaf man)
2. Hetty Betten-Voortman (Deaf woman)
3. G. J. Westerveld (Deaf man)

4. Mrs. H. Westerveld-Betten (Deaf woman)

NEW ZEALAND

Information from Shona McGhie

Only 1 nyzealending participant from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Shona McGhie, Kelston Deaf Education Centre (Deaf woman)

NORWAY

Information from Thorbjørn Johan Sander og Jon Martin Brauti

Only these Norwegian participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Magnus Fættén Aasen, Sør-Trøndelag University College (Deaf man)

2. Guri Amundsen (hearing woman)

3. Rune Anda, Døves Tidsskrift (Deaf man)

4. Øyvind Aspen, The Deaf Church (Deaf man)

5. Trine Simonsen Austbø (Deaf woman)

6. Gunnvor Austigard, Sør-Trøndelag University College (hearing woman)

7. Signe Sæther Bekkvik (Deaf woman)

8. Hanne H. Berge, Hjelpemiddelsentralen i Akershus (hearing woman)

9. Rigmor Bersvendsen, Tolketjeneste for hørselshemmede
(hearing woman)

10. Marianne Bjerg, Hjelpesentralen (hearing woman)

11.

12.

more, more, more

Joseph J. Murray (Deaf man who represented Ål Folk High School, Norway
was registered in the list of the US-participants)

OBS: Ulla-Maija K. og Peter Schmidt var ikke med på DHI-konferansen
1997 i Trondheim

I am working on Norwegian participants now. When I am finished, you will
get a complete list.

POLAND

Information from Tomasz Swiderski, Archivist/Historian,
Polish Association of the Deaf - Headquartes.

Only 1 Polish participant from the list below were at the DHI Conference
1997 in Trondheim, Norway:

1. Kazimierz Diehl, President of Polish Association of the Deaf –
Headquartes (Deaf man)

RUSSIAN FEDERATION

Information from Victor Palenny

Only these 7 Russian participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Nadezhda Chaushian, Moscow Bilingual school (Deaf woman)
2. Irina Tsukerman, Research Institute of Special Education (Deaf woman)
3. Maria Evseeva, President of Moscow Association of the Deaf Teachers (Deaf woman)
4. Anna Komarova, Moscow Bilingual school (hearing woman - Tsukerman's daughter)
5. Victor Palenny, Moscow City Organization of the All-Russian Deaf Federation (Deaf man)
6. Alla Slavina, Moscow City Organization of the All-Russian Deaf Federation, Newspaper "Mayak" = "Light Tower" (deaf - after age of 20 - woman)
7. Galina Zaitseva (1934-2005), Moscow Bilingual school, professor in a field of RSL (Russian Sign Language) (hearing woman)

SPAIN

Information from Alexandre Hernández Vázquez,

Only these 4 Spanish participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Antonio Ricao Gascón (hearing man)

2. Jokin Freire Leston, Arabako Gorraak = Alava Deaf Association
(Deaf man)
3. Fátima López, FAAS - **F**ederación **A**ndaluza de **A**sociaciones de **P**ersonas **S**ordas = *Andalusian Federation of Deaf People*
(Deaf woman)
4. Ramón Ferrerons Ruíz (hearing man)

What is C. N. S. E.?

CNSE (Confederación Estatal de Personas Sordas / *National Confederation of Deaf People in Spain*)

What is F. A. A. S.?

FAAS (Federación Andaluza de Asociaciones de Personas Sordas / *Andalusian Federation of Deaf People*). FAAS in one of our regional federations, affiliated to CNSE.

SWEDEN

Information from Tomas Hedberg

Only these 33 Swedish participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Ingvald Berntsson, Kultursällskapet Lejonet = The Cultural Society
Lejonet (Deaf man)
2. Malin Blomberg, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(student - hearing woman)
3. Josefin Brogren, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(student - hearing woman)
4. Emilia Bäckman, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(student - hearing woman)
5. Jonas Carlsson, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(Interpreter teacher – hearing man)

6. Anna Edenås, Rapphønan, Malmø Dövhist. = Rapphønan, Malmø Deaf History Club (Deaf woman)
7. Hugo Edenås, Rapphønan, Malmø Dövhist. = Rapphønan, Malmø Deaf History Club (Deaf man)
8. Ingvar Edwall, Sveriges Döves Riksforbund = Swedish National Accociation of the Deaf (Deaf man)
9. Kristin Eriksson, Vaddö folkhøgskula = Vaddö Folk High School (student - hearing woman)
10. Per Eriksson (Deaf man)
11. Karin De Farfalla, Vaddö folkhøgskula = Vaddö Folk High School (student - hearing woman).
12. Priscilla Ferrera, Vaddö folkhøgskula = Vaddö Folk High School (student - hearing woman)
13. Nana Fischer (Deaf woman)
14. Malin Forsblom, Vaddö folkhøgskula = Vaddö Folk High School (student - hearing woman)
15. Tomas Hedberg, Sveriges Döves Riksforbund = Swedish National Accociation of the Deaf (Deaf man)
- Ulf Hedberg (Deaf man who represented Gallaudet University, USA)**
16. Anna Hein, Vaddö folkhøgskula = Vaddö Folk High School (Interpreter teacher – hearing woman)
17. Robin Holmstedt, Sveriges Dövhistoriska Sällskap = Swedish Deaf History Society (Deaf man)
18. Jennie Isakzon, Vaddö folkhøgskula = Vaddö Folk High School (student - hearing woman)
19. Roland Jakobsson, Kultursällskapet Lejonet = The Cultural Society

Lejonet (Deaf man)

20. Lena Johansson, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(Sign language teacher – Deaf woman).
21. Maria Karlsson, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(student - hearing woman)
22. Christina Karv, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(Sign language teacher – Deaf woman)
23. Tord Lind, SIH (= Statens Institut för Handikappfrågor i skolan) =
(National Swedish Agency for Special Education) –
enhetschef i Läromedel, Örebro = Head of Teaching materials Centre
for the Deaf and Hard of Hearing, Örebro (Deaf man)
24. Bengt-Åke Malmberg, Sveriges Döves Riksforbund = Swedish National
Accociation of the Deaf (Deaf man)
25. Anette Pauldrach, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(student - hearing woman)
26. Josefin Ruthner, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(student - hearing woman)
27. Gunvor Svensson, Vaddö folkhögskula = Vaddö Folk High School
(student - hearing woman)
28. Sverker Fischer (Deaf man)
29. Ulla-Bell Thorin (Deaf woman)
30. Nils A. Wahlqvist (Deaf man)
31. Pia Wendel, Swedish sign language Interpreter (hearing woman)
32. Göran Westholm, SIH (= Statens Institut för Handikappfrågor i
skolan) = (National Swedish Agency for Special Education) –
Läromedel, Örebro = Teaching materials Centre for the Deaf and Hard
of Hearing, Örebro (hearing man)

33. Per-Thomas Örlegård, AMU Gruppen Hadar (Deaf man)

UK

Information from Gordon and John A. Hay

Only these 2 British interpreters from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Liz Scott-Gibson, International Signs Interpreter (hearing Scottish woman)
2. Brigitte McWhinney, International Signs Interpreter (hearing woman who was born in Belgium)

USA

Information from Edna Sayers, Ulf Hedberg og Douglas Bahl

These 23 USA- participants from the list below were at the DHI Conference 1997 in Trondheim, Norway:

1. Douglas Bahl, Saint Paul College, Minnesota (Deaf man)
2. Lois Bragg, Gallaudet University (Deaf woman)
3. Susan Burch, Gallaudet University (hearing woman)
4. Cathryn Carroll, Gallaudet University (hearing woman)
5. Jane Dillehay, Gallaudet University (hard of hearing woman)
6. John Mark Ennis, Gallaudet University - ASL/English Interpreter

(hearing man)

7. Ulf Hedberg, Gallaudet University (Deaf man)
8. Jill Hendricks, Gallaudet University (Deaf or hard of hearing woman)
9. Henning C. F. Irgens, New Mexico (Deaf man)
10. Hannah Joyner, Gallaudet University (hearing woman)
11. Mary Lightfoot, Gallaudet University - ASL/English Intepreter (hearing woman)
12. Mary Malzkuhn, Gallaudet University (Deaf woman)
13. Joseph J. Murray, Ål Folk High School, Norway (Deaf man)
14. Jennifer Nelson, Gallaudet University (Deaf woman)
15. Susan Plann, University og California (hearing woman)
16. Donna Ryan, Gallaudet University (hearing woman)
17. Paul Schreyer, Division Services for the Deaf and Hard of Hearing (DSDHH), North Carolina (Deaf man)
18. John Schuchman, Gallaudet University (hearing man)
19. Ausma Smits, Gallaudet University (Deaf woman)
20. Barry Strassler, Deaf Digest (Deaf man)
21. Gheri (Juniper) Sussman, Gallaudet University - ASL/English Intepreter (hearing woman)
22. John VanCleve, Gallaudet University (hearing man)
23. Sharon Kay Wood, New Mexico (Deaf woman)